

国际文献编目领域 标准规范发展进展

国家图书馆中文采编部
顾 犇 主任



FRBR – 编目规则的主线

- 1998年，《书目记录的功能需求》(FRBR)正式出版。有两个基本目的：
 - 提供一个清晰定义的结构化框架，使书目记录中记录的数据与记录用户的需求之间产生关联。
 - 推荐由国家书目机构创建的记录的基本功能级别。
- 引起了世界编目理论和实践的一场变革，出现了许多相关热点问题。
 - 《英美编目条例》(AACR) 修订。
 - 《国际标准书目著录》(ISBD)的术语。
 - 扩展到规范控制和主题规范的领域，将会形成相应的FRAD和FRSAR。
 - FRBR还会对UNIMARC等编目格式产生影响。
 - 在中国缺少实际应用研究。
- 中文翻译版下载地址（王绍平等翻译）：
 - <http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr-zh.pdf>



FRBR的主要术语

- 四个层次：
 - 作品(**Work**): 任何形式、任何载体
 - 对应于规范记录
 - 内容表达(**Expression**): 特定的形式
 - 对应于规范记录
 - 载体表现(**Manifestation**): 特定的版本
 - 对应于书目记录
 - 单件(**Item**): 特定的被编目的文献
 - 对应于馆藏记录/单册记录



国际编目原则

- 自2003年起，国际图联编目组组织并筹备了组织一系列国际图联国际编目规则专家会议；
- 涉及书目记录的著录、检索和主题编目，将成为编目规则制定者的更高层次上的规则；
- 对1961年的“巴黎原则”进行确认、更新和扩充，已经出版了《国际编目原则声明（草案）》(*Statement of International Cataloguing Principles*)；
- 第四次国际图联国际编目专家会议(IME ICC4)于2006年8月在韩国举行，我和段明莲老师出席，我作了发言；
- 2008年的国际图联后形成新的《国际编目原则》(*International Cataloguing Principles*)；
- 中文翻译版（王绍平等翻译）：
 - http://www.ifla.org/VII/s13/icc/imeicc-statement_of_principles-2008_chinese.pdf
- 2008年12月19日定稿，2009年以多语种出版



FRBRoo

- 面向对象的FRBR。
- 图书馆界和博物馆界协调的产物。
- **FRBRoo** 是一个独立的文件，它用CIDOC CRM（国际标准）面向对象的方法和结构表达FRBR 概念，它是从另一个角度看待图书馆理念，而不是取代FRBR。
- “翻译”过程提供了一个机会验证并确定FRBR 的内在协调性。
- **FRBRoo** 提供了图书馆和博物馆文献这两种来自记忆机构信息的共同见解，这对于向所有访问共同或相关内容的用户提供互操作信息系统是必要的。
- 分析提供FRBR 和CIDOC CRM 彼此充实的良机。
- 2008年图联大会中文介绍（吴晓静翻译）下载地址：
 - http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/156-Riva_Doerr_Zumer-trans-zh.pdf



国际标准书目著录(ISBD)

- 书目控制的主要标准，是各国编目规则的基础。
- 1969年开始；
- 1971年出版ISBD(M)，然后是ISBD(G)等；
- 1980年开始第一次修订；
- 1998年FRBR出版；
- 1998年第二次修订开始；
- 2004年FRBR与ISBD之间的映射；
- 2007年出版统一版；
- 2008年出版中文翻译版（顾犇翻译）、阿拉伯文翻译版、法语翻译版。



ISBD的目的

- 第一，是使得不同来源的数据之间的交换成为可能。
- 第二，它可以跨越语言的障碍，帮助人们解释书目记录。
- 第三，它使得书目数据转换为电子格式更为容易。



ISBD的进一步修订

- 更广泛的参与：中国、韩国.....
- 两年一次
- 样例
- 一般资料标识(GMD)



一般资料标识(GMD)

- General Material Designation
- 中国的“一般文献类型标识”
 - [普通图书]（或[专著]）
 - [音像制品]
 - [连续出版物]
 -
- 目前的使用比较混乱



内容和资源类型

- Content and Resource Type
- ISBD的第0项，位置待定，形式待定
- 结构形式：
 - Content Form (Content Qualification) : Broad Resource Type
 - Content Form (Content Qualification ; Content Qualification) : Broad Resource Type
- 中文的形式：
 - 音乐(表演) : 音频资源
 - 文字资料 : 无中介资源
 - 图像(地图 ; 触觉的) : 无中介资源



资源描述和检索(RDA)

- 2008年，AACR2的修订版《资源描述和检索》(RDA)即将完成。
- 采用了FRBR的思想，目的是要制订一套适于网络环境使用的规则，可描述印刷文字资料、图像、地图、电影、录音资料等各种信息资源
- 可与其他资源著录与检索标准兼容，适用于全世界范围的图书馆、艺术馆、档案馆、博物馆及其他信息机构。
- 很有可能会成为国际性的编目标准，中国图书馆编目人员和学者应密切跟踪其发展，努力实现中国编目规则的国际化。
 - 《中国文献编目规则》的修订？
- 2008年国际图联大会会前会的主题。



使用RDA的好处

- RDA是一个为数字世界设计的新的资源描述和检索的标准：适应性和灵活性，被其他信息行业和图书馆使用的潜在可能性，可以用许多编码方案
- RDA的结构基于FRBR和FRAD概念模型，以帮助目录用户更容易地查找他们所需要的信息
- RDA提供了更灵活的数字资源内容描述框架，并且还满足图书馆组织传统资源的需要
- RDA更适合新兴的数据库技术，使得机构能在数据抓取和存储检索中提高效率
- RDA基于AACR2的优点：兼容和易于更新
- RDA将提高编目效率：作为联机的、基于万维网的工具



对RDA的意见

- RDA应该针对所有资源，但是从文件内容来看，似乎更针对文字资料。
- 目前JSC收到了很多意见，但是马上要定稿并实施，难免有些仓促。
- 对于非英语国家的编目人员，语句有点过于复杂和冗长，也许对于英语国家编目人员来说也很复杂。而且，措辞一般很笼统，很不精确。编目人员需要分析例子来理解规则。
- 现在，RDA似乎主要侧重于载体表现和单件，对FRBR的结构体现不很充分。
- 关于检索点的问题，主要检索点和次要检索点的区分对于开架阅览室有一定的作用，而且可以便于生成引文，但是规则有点过于烦琐。
- 对于GMD的问题，MARC21使用代码字段表示了媒介、内容和载体，但是RDA中关于GMD的定义与MARC21代码字段不能很好地对应。
- RDA的草案过多地反映了英美国家的文化，特别关于行政管辖区的标目问题。



进展

- 2008年11月19日发布征求意见稿：
 - <http://www.collectionscanada.gc.ca/jsc/rda.html>
- 2009年计划实施。
- 网络版？
- 中文翻译？



国会图书馆《书目控制的未来》报告

- 2008年1月9日发布。
- 提高书目生产的效率：责任的分散。
- 改进稀有和仅有资料的存取。
- 定位面向未来的技术：以万维网作为基础结构（**OPAC**的缺点）。
- 定位面向未来的行业：用户不仅包括人，还包括机器和软件。
- 加强图书馆情报学职业教育。
- 参见：“关于《书目控制未来报告》草案”，《国家图书馆学刊》，2008年第1期（1月），第76-78页



与博物馆、档案馆的合作

- 图书馆：许多复本——共享方便
- 档案馆和博物馆：单一藏品——不便共享，缺少标准化
- 国际图联2008年大会上拉托维亚的经验：与博物馆和档案馆的合作（许旭翻译）：
 - <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/156-Goldberga-trans-zh.pdf>
- 国际图联2008年大会上美国的经验：用MARC格式描述博物馆藏品（陈宁翻译）
 - http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/156-Baca_OKeefe-trans-zh.pdf
- 图书馆和档案馆为实现文化遗产存取而进行的标准领域的合作（法国的经验）（王璐翻译）
 - <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/156-Leresche-trans-zh.pdf>



与出版社、书商的合作

- 产业链上的信息流畅通和效率。
- 最近几年国际编目界的热点问题。
- OCLC进行下一代编目的尝试：要使用出版社/书商的ONIX元数据，将其映射为MARC数据，提供图书馆编目人员使用。
- 意大利正在进行试验，有一定的成果。
- 中国：
 - 网上样本室（中版通）
 - 二维码（出版总署）
 - ……拭目以待？



国家书目？

- 所有出版物？
- 中文+外文？
- 国外有关中国的出版物？
- 印刷形式，联机形式？



电子时代的国家书目指南

- **Guidelines for National Bibliographies in the Electronic Age**
- **2008年6月发布征求意见稿**
- **PDF格式文件下载地址：**
<http://www.ifla.org/VII/s12/guidelines-national-bibliographies-electronic-age.pdf>



电子时代的国家书目指南

- 历史和背景
- 国家书目的价值：使命、用户、需求
- 选择原则：包括电子资源的选择原则
- 编目：国家书目机构的责任、编目层次、CIP等
- 功能和界面
- 国家书目的组织和管理机构
- 与出版社的合作：从著者到用户，包括元数据流



书目的合作

- 2008年国际图联大会书目组的发言：
- 书目数据提供者之间的合作：意大利国家书目取得的成果与未来改革措施（张蕾累翻译）：
 - <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/162-Paradisi-trans-zh.pdf>
- 数字时代的加拿大国家书目（韩玲翻译）：
 - <http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/162-McKeen-trans-zh.pdf>



MARC格式

- **UNIMARC书目格式即将出版（2008年8月）**
 - 《中国机读目录格式》的修订
 - 采纳FRBR、ISSN等的变化
- **UNIMARC规范格式即将出版（时间未知）**
 - 《中国机读规范格式》的修订
 - 国家图书馆和CALIS已经部分采用UNIMARC第二版的字段
 - 标准制定过程很漫长



虚拟国际规范文档

- VIAF - Virtual International Authority File
 - 实验阶段
 - 德国
 - 其他国家
 - 国际化的重要性：形式一致才能匹配
 - 2006年国际图联大会上的发言：虚拟国际规范文档：连接德意志图书馆和美国国会图书馆的规范文档：
 - <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/123-Bennett-en.pdf>
 - 节略内容刊登于《国家图书馆学刊》，2006年第4期（10月），第87-91页
 - 中国怎么办？



ISSN国际标准发布

- 2007年9月，ISSN国际标准第四版(ISO3297)正式出版。
- 主要方面：
 - 明确范围
 - 修改措辞
 - 连接ISSN（ISSN-L）
 - 加强ISSN分配规则
 - 对ISSN印刷和显示的实际建议
 - ISSN数据的提交和ISSN分配所需要的元数据
 - ISSN系统的管理
 - ISSN和ISSN-L与其他标识符和连接系统的配合使用：ISSN和ISSN-L与DOI, OpenURL, URN和EAN条码之间的配合使用



总结

- 变革的时代
 - 理论研究
 - 标准规范
 - 新的形势：网络技术的发展
 - 管理模式：成本效益等问题
- 面临机遇
- 面临挑战
- 主动探索，赢得时间，国际接轨



谢谢！

邮件：bgu@nlc.gov.cn

网站：<http://www.bengu.cn>

博客：<http://blog.sina.com.cn/guben>

